



| <b>COMMISSION COMMUNAUTAIRE<br/>COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE</b>                                                                                                                                                                                                                                                | <b>GEMEEENSCHAPPELIJKE<br/>GEMEENSCHAPSCOMMISSIE<br/>VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD</b>                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Projet d'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune visant à augmenter le taux d'encadrement des résidents des maisons de repos, des maisons de repos et de soins en termes de personnel de réactivation et visant à réformer la formation des personnes de référence pour la démence</b> | <b>Ontwerp van besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot verhoging van de omkadering voor bewoners van rusthuizen, rust- en verzorgingstehuizen op het vlak van het personeel voor reactivering en tot hervorming van de opleiding voor referentiepersonen voor dementie</b> |
| Le Collège réuni de la Commission communautaire commune,                                                                                                                                                                                                                                                         | Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, article 37, § 12 ;                                                                                                                                                                                     | Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 37, § 12;                                                                                                                                                                    |
| Vu l'ordonnance du 21 décembre 2018 relative aux organismes assureurs bruxellois dans le domaine des soins de santé et de l'aide aux personnes, article 3, § 1 <sup>er</sup> , alinéa 2, modifié par l'ordonnance du 25 avril 2019 ;                                                                             | Gelet op de ordonnantie van 21 december 2018 betreffende de Brusselse verzekeringsinstellingen in het domein van de gezondheidszorg en de hulp aan personen, met name artikel 3, § 1, tweede lid, zoals gewijzigd bij de ordonnantie van 25 april 2019;                                                                 |
| Vu la proposition du Conseil de gestion de la santé et de l'aide aux personnes de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales du 20 décembre 2022 ;                                                                                                              | Gelet op het voorstel van de Beheerraad voor Gezondheid en Bijstand aan Personen van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag, van 20 december 2022 ;                                                                                                                          |
| Vu l'avis du Conseil de gestion de la santé et de l'aide aux personnes de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales du 27 juin 2023 ;                                                                                                                          | Gelet op het advies van de Beheerraad voor Gezondheid en Bijstand aan Personen van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag, van 27 juni 2023;                                                                                                                                 |
| Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 février 2023 ;                                                                                                                                                                                                                                               | Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 16 februari 2023;                                                                                                                                                                                                                                       |
| Vu l'accord des membres du Collège réuni en charge du Budget, donné le XXX ;                                                                                                                                                                                                                                     | Gelet op het akkoord van de leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting, gegeven op XXX;                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vu l'évaluation de l'impact sur la situation respective des femmes et des hommes, réalisée le 25 mai 2023 ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Gelet op de evaluatie van de impact op de respectieve situatie van vrouwen en mannen, uitgevoerd op 25 mei 2023;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Vu l'évaluation au regard du principe de handistreaming, réalisée le 25 mai 2023 ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Gelet op de evaluatie vanuit het oogpunt van handistreaming, uitgevoerd op 25 mei 2023;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Vu l'avis n° XX du Conseil d'Etat, donné le XXX, en application de l'article 84, § 1 <sup>er</sup> , alinéa 1 <sup>er</sup> , 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;                                                                                                                                                                                                                                               | Gelet op advies nr. XXX van de Raad van State, gegeven op XXX, in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Sur la proposition des Membres du Collège réuni chargés de l'Action sociale et de la Santé ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Op voorstel van de leden van het Verenigd College bevoegd voor Welzijn en Gezondheid;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Après délibération,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Na beraadslaging,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Arrête:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Besluit:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Article 1<sup>er</sup>.</b> À l'article 1 <sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 6 novembre 2003 fixant le montant et les conditions d'octroi de l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, dans les maisons de repos et de soins et dans les maisons de repos pour personnes âgées, les modifications suivantes sont apportées : | <b>Artikel 1.</b> In artikel 1 van het ministerieel besluit van 6 november 2003 tot vaststelling van het bedrag en de voorwaarden voor de toekenning van de tegemoetkoming, bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de rust- en verzorgingstehuizen en in de rustoorden voor bejaarden, worden de volgende wijzigingen aangebracht: |
| 1° le point 10° est complété par les mots " ou qui accomplit des tâches destinées à contribuer au bien-être des résidents au sein de l'institution " ;                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1° punt 10° wordt aangevuld de woorden "of dat taken uitvoert die bedoeld zijn om bij te dragen aan het welzijn van de bewoners binnen de instelling";                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 2° l'article 1 <sup>er</sup> est complété par un 19°, rédigé comme suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2° artikel 1 wordt aangevuld met een punt 19°, dat luidt als volgt:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <i>"19° Ministres : le ou les Membres du Collège réuni compétent(s) pour la politique de la Santé et la politique de l'Aide aux personnes."</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <i>"19° Ministers: het lid of de leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Gezondheid en Bijstand aan Personen."</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Art. 2.</b> À l'article 2, § 2, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Art. 2.</b> In artikel 2, § 2, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 1° au a), il est inséré entre le premier et le deuxième tiret, deux tirets rédigés comme suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1° in a) worden twee streepjes ingevoegd tussen het eerste en tweede streepje, luidend als volgt:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <i>"- entre le 1er juillet 2022 et le 30 juin 2023 : 0,1 membre du personnel de réactivation ;</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <i>"- tussen 1 juli 2022 en 30 juni 2023: 0,1 personeelslid voor reactivering;</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                                          |                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - à partir du 1 <sup>er</sup> juillet 2023 : 0,7 membre du personnel de réactivation ;"                  | - vanaf 1 juli 2023: 0,7 personeelslid voor reactivering;"                                       |
| 2° au b), il est inséré entre le deuxième et le troisième tiret, deux tirets rédigés comme suit :        | 2° in b) worden twee streepjes ingevoegd tussen het tweede en derde streepje, luidend als volgt: |
| "- entre le 1 <sup>er</sup> juillet 2022 et le 30 juin 2023 : 0,1 membre du personnel de réactivation ;  | "- tussen 1 juli 2022 en 30 juni 2023: 0,1 personeelslid voor reactivering;                      |
| - à partir du 1 <sup>er</sup> juillet 2023 : 0,7 membre du personnel de réactivation ;"                  | - vanaf 1 juli 2023: 0,7 personeelslid voor reactivering;"                                       |
| 3° au c), le troisième tiret est remplacé par trois tirets rédigés comme suit :                          | 3° in c) wordt het derde streepje vervangen door drie streepjes, luidend als volgt:              |
| "- jusqu'au 30 juin 2022 : 0,35 membre du personnel de réactivation ;                                    | "- tot 30 juni 2022: 0,35 personeelslid voor reactivering;                                       |
| - entre le 1 <sup>er</sup> juillet 2022 et le 30 juin 2023 : 0,45 membre du personnel de réactivation ;  | - tussen 1 juli 2022 en 30 juni 2023: 0,45 personeelslid voor reactivering;                      |
| - à partir du 1 <sup>er</sup> juillet 2023 : 1,05 membres du personnel de réactivation ;"                | - vanaf 1 juli 2023: 1,05 personeelslid voor reactivering;"                                      |
| 4° au d), le troisième tiret est remplacé par trois tirets rédigés comme suit :                          | 4° in d) wordt het derde streepje vervangen door drie streepjes, luidend als volgt:              |
| "- jusqu'au 30 juin 2022 : 0,385 membre du personnel de réactivation ;                                   | "- tot 30 juni 2022: 0,385 personeelslid voor reactivering;                                      |
| - entre le 1 <sup>er</sup> juillet 2022 et le 30 juin 2023 : 0,485 membre du personnel de réactivation ; | - tussen 1 juli 2022 en 30 juni 2023: 0,485 personeelslid voor reactivering;                     |
| - à partir du 1 <sup>er</sup> juillet 2023 : 1,085 membres du personnel de réactivation ;"               | - vanaf 1 juli 2023: 1,085 personeelslid voor reactivering;"                                     |
| 5° au e), le troisième tiret est remplacé par trois tirets rédigés comme suit :                          | 5° in e) wordt het derde streepje vervangen door drie streepjes, luidend als volgt:              |
| "- jusqu'au 30 juin 2022 : 0,385 membre du personnel de réactivation ;                                   | "- tot 30 juni 2022: 0,385 personeelslid voor reactivering;                                      |
| - entre le 1 <sup>er</sup> juillet 2022 et le 30 juin 2023 : 0,485 membre du personnel de réactivation ; | - tussen 1 juli 2022 en 30 juni 2023: 0,485 personeelslid voor reactivering;                     |
| - à partir du 1 <sup>er</sup> juillet 2023 : 1,085 membres du personnel de réactivation ;"               | - vanaf 1 juli 2023: 1,085 personeelslid voor reactivering;"                                     |

|                                                                                                         |                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6° au f), le troisième tiret est remplacé par trois tirets rédigés comme suit :                         | 6° in f) wordt het derde streepje vervangen door drie streepjes, luidend als volgt:                   |
| "- jusqu'au 30 juin 2022 : 1,25 membres du personnel de réactivation ;                                  | "- tot 30 juni 2022: 1,25 personeelslid voor reactivering;                                            |
| - entre le 1 <sup>er</sup> juillet 2022 et le 30 juin 2023 : 1,35 membre du personnel de réactivation ; | - tussen 1 juli 2022 en 30 juni 2023: 1,35 personeelslid voor reactivering;                           |
| - à partir du 1 <sup>er</sup> juillet 2023 : 1,95 membres du personnel de réactivation ;";              | - vanaf 1 juli 2023: 1,95 personeelslid voor reactivering;";                                          |
| <b>Art. 3.</b> À l'article 3, § 2, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :         | <b>Art. 3.</b> In artikel 3, § 2, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht : |
| 1° au a), il est inséré entre le premier et le deuxième tiret, deux tirets rédigés comme suit :         | 1° in a) worden twee streepjes ingevoegd tussen het eerste en tweede streepje, luidend als volgt:     |
| "- entre le 1 <sup>er</sup> juillet 2022 et le 30 juin 2023 : 0,1 membre du personnel de réactivation ; | "- tussen 1 juli 2022 en 30 juni 2023: 0,1 personeelslid voor reactivering;                           |
| - à partir du 1 <sup>er</sup> juillet 2023 : 0,7 membre du personnel de réactivation ;";                | - vanaf 1 juli 2023: 0,7 personeelslid voor reactivering;";                                           |
| 2° au b), le quatrième tiret est remplacé par trois tirets rédigés comme suit :                         | 2° in b) wordt het vierde streepje vervangen door drie streepjes, luidend als volgt:                  |
| "- jusqu'au 30 juin 2022 : 0,5 membre du personnel de réactivation ;                                    | "- tot 30 juni 2022: 0,5 personeelslid voor reactivering;                                             |
| - entre le 1 <sup>er</sup> juillet 2022 et le 30 juin 2023 : 0,6 membre du personnel de réactivation ;  | - tussen 1 juli 2022 en 30 juni 2023: 0,6 personeelslid voor reactivering;                            |
| - à partir du 1 <sup>er</sup> juillet 2023 : 1,2 membres du personnel de réactivation ;";               | - vanaf 1 juli 2023: 1,2 personeelslid voor reactivering;";                                           |
| 3° au c), le quatrième tiret est remplacé par trois tirets rédigés comme suit :                         | 3° in c) wordt het vierde streepje vervangen door drie streepjes, luidend als volgt:                  |
| "- jusqu'au 30 juin 2022 : 0,5 membre du personnel de réactivation ;                                    | "- tot 30 juni 2022: 0,5 personeelslid voor reactivering;                                             |
| - entre le 1 <sup>er</sup> juillet 2022 et le 30 juin 2023 : 0,6 membre du personnel de réactivation ;  | - tussen 1 juli 2022 en 30 juni 2023: 0,6 personeelslid voor reactivering;                            |
| - à partir du 1 <sup>er</sup> juillet 2023 : 1,2 membres du personnel de réactivation ;";               | - vanaf 1 juli 2023: 1,2 personeelslid voor reactivering;";                                           |

|                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                            |
| 4° au d), le quatrième tiret est remplacé par trois tirets rédigés comme suit :                                                                                                      | 4° in d) wordt het vierde streepje vervangen door drie streepjes, luidend als volgt:                                                                                                       |
| "- jusqu'au 30 juin 2022 : 1,5 membres du personnel de réactivation ;                                                                                                                | "- tot 30 juni 2022: 1,5 personeelslid voor reactivering;                                                                                                                                  |
| - entre le 1 <sup>er</sup> juillet 2022 et le 30 juin 2023 : 1,6 membre du personnel de réactivation ;                                                                               | - tussen 1 juli 2022 en 30 juni 2023: 1,6 personeelslid voor reactivering;                                                                                                                 |
| - à partir du 1 <sup>er</sup> juillet 2023 : 2,2 membres du personnel de réactivation ;"                                                                                             | - vanaf 1 juli 2023: 2,2 personeelslid voor reactivering;"                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                            |
| <b>Art. 4.</b> À l'article 4 du même arrêté, le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :                                                                                          | <b>Art. 4.</b> In artikel 4 van hetzelfde besluit wordt paragraaf 2 vervangen door het volgende:                                                                                           |
| "§ 2. Les membres du personnel de réactivation doivent disposer d'au moins une des qualifications suivantes ou d'une qualification assimilée à celles-ci par l'autorité compétente : | "§ 2. De leden van het reactiveringspersoneel moeten ten minste een van de volgende kwalificaties hebben of een kwalificatie die door de bevoegde overheid als gelijkwaardig wordt erkend: |
| - bachelier ou master en kinésithérapie;                                                                                                                                             | - bachelor of master in de kinesithérapie;                                                                                                                                                 |
| - "bachelor in wellbeing- en vitaliteitsmanagement";                                                                                                                                 | - "bachelor in wellbeing- en vitaliteitsmanagement";                                                                                                                                       |
| - bachelier ou master en logopédie;                                                                                                                                                  | - bachelor of master in de logopedie;                                                                                                                                                      |
| - bachelier en ergothérapie;                                                                                                                                                         | - bachelor in de ergotherapie;                                                                                                                                                             |
| - bachelier ou master en thérapie du travail;                                                                                                                                        | - bachelor of master in de arbeidstherapie;                                                                                                                                                |
| - bachelier ou master en sciences de réadaptation;                                                                                                                                   | - bachelor of master in de revalidatiewetenschappen;                                                                                                                                       |
| - bachelier ou master en orthopédagogie;                                                                                                                                             | - bachelor of master in de orthopedagogie;                                                                                                                                                 |
| - bachelier en diététique;                                                                                                                                                           | - bachelor in de dieetleer;                                                                                                                                                                |
| - bachelier ou master en pédagogie ou en orthopédagogie;                                                                                                                             | - bachelor of master in de pedagogie of in de orthopedagogie;                                                                                                                              |
| - bachelier ou master en psychomotricité;                                                                                                                                            | - bachelor of master in de psychomotoriek;                                                                                                                                                 |
| - bachelier ou master en psychologie;                                                                                                                                                | - bachelor of master in de psychologie;                                                                                                                                                    |
| - bachelier ou master en gérontologie, gériatrie et psychogériatrie ;                                                                                                                | - bachelor of master in de gerontologie, geriatrie en psychogeriatric;                                                                                                                     |
| - "bachelor na bachelor opleiding psychosociale gerontologie";                                                                                                                       | - "bachelor na bachelor opleiding psychosociale gerontologie";                                                                                                                             |
| - bachelier en Santé communautaire;                                                                                                                                                  | - bachelor in de gemeenschapsgezondheid;                                                                                                                                                   |
| - bachelier ou master en Anthropologie médicale;                                                                                                                                     | - bachelor of master in de medische antropologie;                                                                                                                                          |
| - bachelier d'assistant social ou "bachelor in de sociale gezondheidszorg";                                                                                                          | - bachelor maatschappelijk assistent of "bachelor in de sociale gezondheidszorg";                                                                                                          |
| - bachelor of master in het sociaal werk;                                                                                                                                            | - bachelor of master in het sociaal werk;                                                                                                                                                  |
| - bachelier ou master en sciences de la famille;                                                                                                                                     | - bachelor of master in de gezinswetenschappen;                                                                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - <i>bachelier d'infirmier social ou d'infirmier en santé mentale et psychiatrie ;</i>                                                                                                                                                                                                          | - <i>bachelor sociaal verpleegkundige of verpleegkundige in de geestelijke gezondheidszorg en psychiatrie;</i>                                                                                                                                                         |
| - <i>bachelier d'éducateur spécialisé ou CESS d'éducateur;</i>                                                                                                                                                                                                                                  | - <i>bachelor gespecialiseerde opvoedkundige of getuigschrift hoger secundair onderwijs opvoedkundige;</i>                                                                                                                                                             |
| - <i>bachelier en technologie des soins de santé ;</i>                                                                                                                                                                                                                                          | - <i>bachelor in de gezondheidstechnologie ;</i>                                                                                                                                                                                                                       |
| - <i>bachelier en audiologie;</i>                                                                                                                                                                                                                                                               | - <i>bachelor in de audiologie;</i>                                                                                                                                                                                                                                    |
| - <i>bachelier en podologie et podothérapie;</i>                                                                                                                                                                                                                                                | - <i>bachelor in de podologie en podotherapie;</i>                                                                                                                                                                                                                     |
| - <i>master en ostéopathie;</i>                                                                                                                                                                                                                                                                 | - <i>master in de osteopathie;</i>                                                                                                                                                                                                                                     |
| - <i>bachelier en art-thérapie;</i>                                                                                                                                                                                                                                                             | - <i>bachelor in de kunsttherapie;</i>                                                                                                                                                                                                                                 |
| - <i>bachelier ou master postformation en musicothérapie ;</i>                                                                                                                                                                                                                                  | - <i>bachelor of master-na-masteropleiding in de muziektherapie;</i>                                                                                                                                                                                                   |
| - <i>bachelier ou master en médiation en soins de santé et médiation interculturelle ;</i>                                                                                                                                                                                                      | - <i>bachelor of master in de gezondheidszorgbemiddeling en interculturele bemiddeling;</i>                                                                                                                                                                            |
| - <i>CESS ou bachelier en esthétique sociale ;</i>                                                                                                                                                                                                                                              | - <i>getuigschrift hoger secundair onderwijs of bachelor in de sociale esthetica;</i><br>-                                                                                                                                                                             |
| - <i>bachelier dans le domaine des arts plastiques, de la musique, du théâtre, du cirque ou du cinéma.</i>                                                                                                                                                                                      | - <i>bachelor in beeldende kunst, muziek, theater, circus of film.</i>                                                                                                                                                                                                 |
| <i>Dans les limites de la notion de personnel de réactivation visée à l'article 1<sup>er</sup>, 10°, la liste visée à l'alinéa précédent peut être complétée par les Ministres, tant pour élargir les domaines d'études que les niveaux d'études.</i>                                           | <i>Binnen de grenzen van het begrip reactiveringspersoneel bedoeld in artikel 1, 10°, kan de in het vorige lid bedoelde lijst door de ministers worden aangevuld, zowel om de studiegebieden als de studieniveaus uit te breiden.</i>                                  |
| <b>Art. 5.</b> Dans le même arrêté, il est inséré un article 6bis, rédigé comme suit :                                                                                                                                                                                                          | <b>Art. 5.</b> In hetzelfde besluit, wordt een artikel 6bis ingevoegd, luidend als volgt:                                                                                                                                                                              |
| <i>"Art. 6bis. Les montants octroyés aux institutions respectivement pour chaque partie de l'allocation forfaitaire ne peuvent être affectés par les institutions qu'aux fins auxquelles elles ont été octroyées en vertu du présent arrêté."</i>                                               | <i>"Art. 6bis. De bedragen die respectievelijk voor elk deel van de forfaitaire tegemoetkoming aan de instellingen toegekend worden, mogen door de instellingen uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor zij krachtens dit besluit zijn toegekend."</i> |
| <b>Art. 6.</b> À l'article 28ter, § 4, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :                                                                                                                                                                                             | <b>Art. 6.</b> In artikel 28ter, § 4, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht:                                                                                                                                                               |
| 1° au 1°, les mots "pendant une période transitoire allant du 1 <sup>er</sup> janvier 2005 au 30 juin 2014 au plus tard," sont remplacés par les mots "pour les personnes désignées comme personnes de référence pour la démence pour la première fois avant le 1 <sup>er</sup> juillet 2014 :" | 1° in 1° worden de woorden "gedurende een overgangsfase die loopt van 1 januari 2005 tot uiterlijk 30 juni 2014" vervangen door de woorden "voor personen die vóór 1 juli 2014 voor het eerst als referentiepersoon dementie zijn aangewezen:" ;                       |

| 2° au 2° :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2° in 2°:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a) les mots "à partir du 1 <sup>er</sup> juillet 2014 au plus tard" sont remplacés par les mots "pour les personnes désignées comme personne de référence pour la démence pour la première fois entre le 1 <sup>er</sup> juillet 2014 et le 30 juin 2024 :";                                                                                                        | a) worden de woorden "vanaf uiterlijk 1 juli 2014" vervangen door de woorden "voor personen die tussen 1 juli 2014 en 30 juni 2024 voor het eerst als referentiepersoon dementie zijn aangewezen:" ;                                                                                                                                     |
| b) au e), le mot "organisation" est remplacé par les mots "l'organisation" ;                                                                                                                                                                                                                                                                                        | b) in e) wordt het woord "organisatie" vervangen door de woorden "de organisatie";                                                                                                                                                                                                                                                       |
| c) au f), le mot "communication" est remplacé par les mots "la communication" ;                                                                                                                                                                                                                                                                                     | c) in f) wordt het woord "communicatie" vervangen door de woorden "de communicatie";                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 3° il est inséré un 2/1° rédigé comme suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 3° er wordt een 2/1° ingevoegd, die luidt als volgt:                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <i>"2/1° pour les personnes désignées pour la première fois comme personne de référence pour la démence à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2024 : ont suivi une formation d'au moins 70 heures, reconnue par les Ministres compétents, et ont satisfait avec fruit à l'épreuve certificative la sanctionnant. Cette formation comprend les matières suivantes :</i> | <i>"2/1° voor personen die vanaf 1 juli 2024 voor het eerst als referentiepersoon dementie zijn aangewezen: een door de bevoegde ministers erkende opleiding van minstens 70 uur gevolgd hebben en met vrucht geslaagd zijn voor de certificeringstest die deze opleiding bekrachtigt. Deze opleiding omvat de volgende onderwerpen:</i> |
| a) <i>la connaissance des troubles cognitifs et des démences, les actualités médicales et les perspectives dans l'accompagnement et le traitement des personnes présentant des troubles cognitifs ;</i>                                                                                                                                                             | a) <i>kennis van cognitieve stoornissen en dementie, de medische actualiteit en vooruitzichten in de begeleiding en behandeling van mensen met cognitieve stoornissen;</i>                                                                                                                                                               |
| b) <i>les aspects psycho-sociaux de l'accompagnement et des soins des personnes présentant une démence ou des troubles cognitifs, de leur entourage proche et de membres du personnel ;</i>                                                                                                                                                                         | b) <i>psychosociale aspecten van begeleiding en verzorging van mensen met dementie of cognitieve stoornissen, hun naaste omgeving en personeelsleden;</i>                                                                                                                                                                                |
| c) <i>les aspects éthiques et déontologiques de l'accompagnement des personnes présentant des troubles cognitifs ou une démence ;</i>                                                                                                                                                                                                                               | c) <i>ethische en deontologische aspecten van begeleiding van mensen met cognitieve stoornissen of dementie;</i>                                                                                                                                                                                                                         |
| d) <i>les aspects juridiques relatifs aux troubles cognitifs et aux démences et la législation bicommunautaire relative à la personne de référence pour la démence ;</i>                                                                                                                                                                                            | d) <i>juridische aspecten van cognitieve stoornissen en dementie en bicommunautaire regelgeving over de referentiepersoon dementie;</i>                                                                                                                                                                                                  |
| e) <i>l'organisation des soins et des accompagnements ;</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | e) <i>organisatie van de zorgverlening en de begeleiding;</i>                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>f) la communication et la collaboration interdisciplinaire au sein de l'établissement ;</i>                                                                                                                                                                                                                                                                  | <i>f) communicatie en interdisciplinaire samenwerking in de instelling;</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <i>g) la transmission des savoirs : sensibilisation, élaboration et méthodes de formations internes ;</i>                                                                                                                                                                                                                                                       | <i>g) kennisoverdracht: bewustmaking, ontwikkeling en methoden van interne opleiding;</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <i>h) la gestion de projet : élaboration sur base des besoins et méthodologie ;</i>                                                                                                                                                                                                                                                                             | <i>h) projectbeheer: ontwikkeling op basis van de behoeften en methodologie ;</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <i>i) le travail en réseaux : la création de réseaux autour des personnes présentant des troubles cognitifs avec les acteurs externes pertinents, et la présentation du réseau bruxellois bicommunautaire des personnes de référence pour la démence."</i>                                                                                                      | <i>i) werken in netwerken: de oprichting van netwerken rond mensen met cognitieve stoornissen met de relevante externe actoren, en de presentatie van het Brusselse bicommunautaire netwerk van referentiepersonen dementie.</i>                                                                                                                                                      |
| <b>Art. 7.</b> À l'article 28ter, § 5, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Art. 7.</b> In artikel 28ter, § 5, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht:                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 1° les mots "la formation visée au § 4, 2°" sont remplacés par les mots "les formations visées au § 4, 2° et 2/1°" ;                                                                                                                                                                                                                                            | 1° de woorden "de opleiding bedoeld in § 4, 2°" worden vervangen door de woorden "de opleidingen bedoeld in § 4, 2° en 2/1°";                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 2° les mots "le Service" sont remplacés par le mot "Iriscare".                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2° de woorden "de Dienst" worden vervangen door het woord "Iriscare".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Art. 8.</b> L'article 28ter, § 6, du même arrêté, est remplacé par ce qui suit :                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Art. 8.</b> Artikel 28ter, § 6, van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt:                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <i>"§ 6. Le programme des formations visées au § 4, 2° et 2/1°, est communiqué par les organismes de formation à Iriscare qui, dans les 60 jours, examine s'il satisfait aux exigences minimales visées au § 5. A défaut de réponse dans les 60 jours suivant la date d'introduction de la demande, le programme de formation est considéré comme approuvé.</i> | <i>"§ 6. Het programma van de opleidingen bedoeld in § 4, 2° en 2/1°, wordt door de opleidingsorganisaties meegedeeld aan Iriscare, die binnen 60 dagen nagaat of het voldoet aan de minimumvereisten bedoeld in § 5. Als er binnen 60 dagen volgend op de datum van indiening van de aanvraag geen antwoord is gegeven, wordt het opleidingsprogramma als goedgekeurd beschouwd.</i> |
| <i>La durée de validité de cette reconnaissance est de quatre années scolaires, sauf s'il ressort d'un contrôle que le programme effectivement suivi ne correspond pas au programme pour lequel l'approbation a été donnée.</i>                                                                                                                                 | <i>De geldigheidsduur van deze erkenning bedraagt vier schooljaren, behalve wanneer uit een controle blijkt dat het werkelijk gevolgde programma niet overeenstemt met het programma waarvoor de goedkeuring is verleend.</i>                                                                                                                                                         |
| <i>Le nombre maximum autorisé d'élèves par module de formation est de 30.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <i>Er worden maximum 30 leerlingen toegelaten per opleidingsmodule.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>L'organisme de formation peut organiser un stage d'observation facultatif à l'attention de ses étudiants, en particulier de ceux qui n'ont pas d'expérience du travail de type paramédical en MRPA/MRS. "</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <i>De opleidingsorganisatie kan voor haar studenten een facultatieve observatiestage organiseren, vooral voor studenten zonder ervaring met paramedisch werk in ROB's/RVT's. "</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Art. 9.</b> L'article 28ter, § 7, du même arrêté, est remplacé par ce qui suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Art. 9.</b> Artikel 28ter, § 7, van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <i>"§ 7. Sont dispensés de suivre les formations visées au § 4, 2° et 2/1°, pour autant qu'ils puissent démontrer d'une connaissance suffisante en matière de gestion de projet, de troubles cognitifs ou démences, ainsi que d'une formation suffisante à la communication indiquée dans l'accompagnement et les soins d'une personne présentant des troubles cognitifs : les praticiens de l'art infirmier (bachelor ou équivalent) ayant le titre d'infirmier spécialisé en gériatrie ou une licence ou un master en gérontologie ou en gériatrie ainsi que les "bachelors na bachelor opleiding psychosociale gerontologie".</i> | <i>"§ 7. Van de opleidingen bedoeld in § 4, 2° en 2/1°, zijn vrijgesteld op voorwaarde dat ze kunnen aantonen dat ze voldoende kennis hebben van projectbeheer, cognitieve stoornissen of dementie, en voldoende geschoold zijn in de communicatieve vaardigheden die nodig zijn voor de begeleiding en verzorging van mensen met cognitieve stoornissen: verpleegkundigen (bachelor of gelijkgesteld) die beschikken over een titel van verpleegkundige gespecialiseerd in de geriatrie, of een licentiaat of een master in gerontologie of geriatrie en de "bachelor na bachelor opleiding psychosociale gerontologie".</i> |
| <i>Pour les formations visées à l'alinéa précédent, les demandes de reconnaissance, accompagnées des pièces justificatives nécessaires, sont adressées par les institutions, les individus concernés ou les organismes de formation à Iriscare qui leur répond dans les 60 jours. La liste des formations reconnues est publiée sur le site web d'Iriscare. "</i>                                                                                                                                                                                                                                                                    | <i>Voor de opleidingen bedoeld in het vorige lid worden de erkenningsaanvragen, samen met de nodige bewijsstukken, door de instellingen, de betrokken personen of de opleidingsorganisaties bezorgd aan Iriscare, die binnen 60 dagen antwoordt. De lijst van erkende opleidingen wordt bekendgemaakt op de website van Iriscare. "</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Art. 10.</b> À l'article 28ter du même arrêté, il est inséré un paragraphe 8 rédigé comme suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Art. 10.</b> In artikel 28ter van hetzelfde besluit wordt een paragraaf 8 ingevoegd, die luidt als volgt:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <i>"§ 8. Jusqu'au 30 juin 2024, les cycles de formations organisés sur la base des réglementations des autres entités fédérées belges, ainsi que les cycles de formation équivalents suivis au sein des autres Etats membres de l'Union européenne sont assimilés aux formations visées au § 4, 2°.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <i>"§ 8. Opleidingscursussen georganiseerd op basis van de regelgeving van andere Belgische deelentiteiten, en equivalente opleidingscursussen gevolgd in andere lidstaten van de Europese Unie, worden tot en met 30 juni 2024 gelijkgesteld met de opleidingen bedoeld in § 4, 2°.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <i>À partir du 1<sup>er</sup> juillet 2024, les cycles de formations organisés sur la base des réglementations des autres entités fédérées belges, ainsi que les cycles de formation équivalents suivis au sein des autres Etats membres de l'Union européenne sont assimilés aux formations visées au § 4, 2/1°.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <i>Opleidingscursussen georganiseerd op basis van de regelgeving van andere Belgische deelentiteiten, en equivalente opleidingscursussen gevolgd in andere lidstaten van de Europese Unie, worden vanaf 1 juli 2024 gelijkgesteld met de opleidingen bedoeld in § 4, 2/1°.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Art. 11.</b> Pour le financement, pour l'année 2024, de l'augmentation de 0,6 ETP par 30 résidents prévue aux articles 1 <sup>er</sup> et 2, une avance, calculée sur la base des données fournies par chaque établissement pour la période de référence 2022-2023, sera versée respectivement à chaque établissement par Iriscare au deuxième trimestre de l'année 2024. Un décompte sera établi par Iriscare au dernier trimestre de l'année 2025 sur la base du nombre de jours effectivement facturés aux organismes assureurs bruxellois par les établissements en 2024 et en tenant compte de l'index pivot moyen pondéré effectivement réalisé en 2024. | <b>Art. 11.</b> Voor de financiering, voor 2024, van de in de artikelen 1 en 2 bepaalde toename van 0,6 VTE per 30 bewoners, betaalt Iriscare de instellingen in het tweede kwartaal van 2024 een voorschot dat is berekend op basis van de gegevens die ze voor de referentieperiode 2022-2023 verstrekken. In het laatste kwartaal van 2025 zal Iriscare een afrekening opmaken op basis van het aantal dagen dat de instellingen daadwerkelijk aan de Brusselse verzekeringsinstellingen hebben gefactureerd in 2024, rekening houdend met de gewogen gemiddelde spilindex die in 2024 daadwerkelijk is bereikt. |
| <b>Art. 12.</b> Le présent arrêté produit ses effets le 1 <sup>er</sup> juillet 2023.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Art. 12.</b> Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2023.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Par dérogation à l'alinéa précédent, les articles 2 et 3 produisent leurs effets le 1 <sup>er</sup> juillet 2022.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | In afwijking van het vorige lid hebben artikelen 2 en 32 uitwerking met ingang van 1 juli 2022.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Art. 13.</b> Les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de la Santé sont chargés de l'exécution du présent arrêté.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Art. 13.</b> De leden van het Verenigd College, bevoegd voor het gezondheidsbeleid, zijn belast met de uitvoering van dit besluit.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Bruxelles, le xx/xx/2023                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Brussel, xx.xx.2023                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Pour le Collège réuni,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Voor het Verenigd College,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Les Membres du Collège réuni, en charge de l'Action sociale et de la Santé,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | De leden van het Verenigd College, bevoegd voor het welzijn en de gezondheid,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <br><b>Alain MARON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <div> <div>Elke Van den Brandt<br/>(Signature)</div> <div>Digitally signed by Elke Van den Brandt (Signature)<br/>Date: 2023.07.17 13:57:57 +02'00'</div> </div><br><b>Elke VAN DEN BRANDT</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |